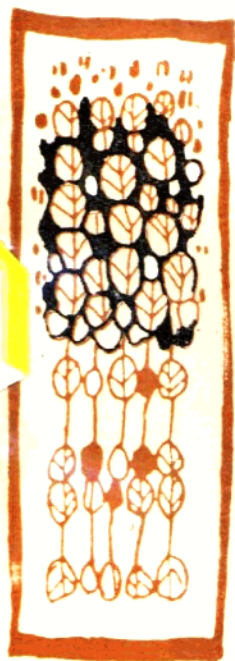


初级中学课本

俄语

第六册



人民教育出版社

(京) 新登字113号

初级中学课本

俄 语

第 六 册

人民教育出版社外语室俄语组编

*

人民教育出版社出版

辽宁省教材出版发行部重印

辽宁省新华书店发行

沈阳市第二印刷厂印装

*

开本787×1092 1/32 印张4.25 插页1 字数88,000

1988年3月第2版 1992年10月第10次印刷

印数: 618,470—677,170

ISBN 7-107-00136-1/G·193(课) 定价: 1.25元

说 明

根据国家教育委员会1987年2月颁发的《全日制中学俄语教学大纲》，人民教育出版社外语室俄语组对原《初级中学课本俄语》中的部分教学内容作了相应的调整和修改。供全日制六年制中学使用。

原课本编订者有朱耿，宋云泮，倪宏勉，李健伟。审订者为杨蕴华，信德麟，王福祥。参加本册课本调整的有朱耿，何得霖。

恳请广大师生和教学研究人员在使用过程中对本书提出宝贵意见。

一九八八年三月

BB-107

832000

Уро́к 1

- | |
|---|
| <p>— Ско́лько тебе́ лет?</p> <p>— Мне пята́дцать лет.</p> |
|---|

- Ско́лько у тебя́ бра́тьев?
- У меня́ то́лько один брат. А у тебя́?
- У меня́ нет бра́тьев. У меня́ то́лько одна́ сестра́.

- Ско́лько тебе́ лет?
- Мне пята́дцать лет.
- А твоёй сестре́?
- Ей во́семь лет.



- Ско́лько времён го́да вы зна́ете?
- Четы́ре. Это весна́, ле́то, о́сень и зима́.
- Ско́лько ме́сяцев в году́?
- Двена́дцать: янва́рь, февра́ль, март, апре́ль, май, ию́нь, ию́ль, авгу́ст, сентя́брь, октя́брь, ноя́брь и дека́брь.

Что значит один год?

Что значит один год?

Вопрос простой, но Егór долго стоит и молчит. Алёша и Пётя смóтрят на него и смеются. А Юра в это время тóхо сидит и думает.

Учитель вьзвал Алёшу. Алёша встал и тóже молчит. Учитель спросил Пётю, и Пётя не мог отвётить. Наконёц óчередь дошла до Юры.

— Юра, ты знаёшь?



— Один год — это четыре времени года: весна, лето, осень и зима.

— А сколько месяцев в году?

— Двенадцать: январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь и декабрь.

— Юра молодец! — говорит учитель. — Ребята, не смейтесь над другими, а больше думайте.

Словарь. —————

сколько[代]	多少
пятнадцать[数]	十五
четыре[数]	四
осень, -и; -и[名, 阴]	秋天, 秋季
двенадцать[数]	十二
январь, -я [名, 阳]	一月
февраль, -я[名, 阳]	二月
март, -а[名, 阳]	三月
апрель, -я[名, 阳]	四月
июнь, -я[名, 阳]	六月
июль, -я[名, 阳]	七月
сентябрь, -я[名, 阳]	九月
ноябрь, -я[名, 阳]	十一月

дека́брь, -я[名, 阳]

十二月

зна́чить, -чу, -чишь; -чат[动, 未, II] что

意思是……, 就是说……

вы́звать, -зову, -зовешь; -зовут[动, 完, I] ко́го-что

вызы́вать, -аю, -аешь; -аю́т [动, 未, I] 叫出来, 传唤

о́чередь, -и; -и[名, 阴]

次序, 轮次

дойти́, дойду́, дойдёшь; дойдут; дошёл, дошла́,

дошло́; дошли́[动, 完, I] до ко́го-чегó

доходи́ть, -ожу́, -одишь; -одят[动, 未, II]

走到, 达到, 到

сме́яться[动, 未, I] над кем-чем

讥笑, 嘲笑

~~~~~  
*Давайте проверим домашнее задание, а  
затем прочитаем текст.*

现在检查家庭作业, 然后读课文。

~~~~~  
——Грамматика. ——

基数词(一)

数词分基数词和序数词。

基数词表示数量, 回答 сколько? 的问题。如:

1 один, одна, одно

5 пять

2 два, две

6 шесть

3 три

7 семь

4 четыре

8 восемь

9 дѣять	15 пятна́дцать
10 дѣсять	16 шестна́дцать
11 о́динна́дцать	17 семна́дцать
12 двена́дцать	18 восемна́дцать
13 трина́дцать	19 девя́тна́дцать
14 четы́рна́дцать	20 двана́дцать

о́дин, два 有性的区别: о́дин (阳), о́дна (阴), о́дно (中); два(阳,中), две (阴)。它们与名词连用时,要与名词的性一致。除 о́дин, два 之外,其它基数词都没有性的区别。

基数词 о́дин — двана́дцать 与名词连用时的用法

Ско́лько ученико́в(учени́ц, слов)?		
о́дин учени́к о́дна учени́ца о́дно сло́во		名词用单 数第一格
два	учени́ка сло́ва	名词用单 数第二格
две учени́цы		
три четы́ре	учени́ка, учени́цы, сло́ва	
пять двана́дцать	ученико́в, учени́ц, слов	名词用复 数第二格

Упражнения.

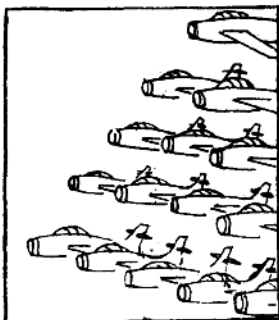
1. Назовите по-русски следующие цифры (用俄语说出下列数字):

1 и 11; 2, 12 и 20; 3 и 13; 4 и 14; 5 и 15;

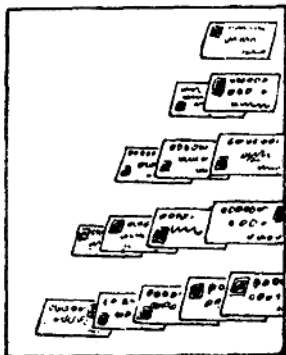
6 и 16; 7 и 17; 8 и 18; 9 и 19

2. Замените рисунки словами (看图说话):

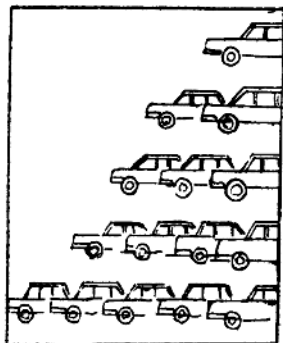
- 1) В небе летят



- 2) На столе лежат



- 3) Перед нашей
школой стоит



3. Расскажите по картинке, употребляя цифры (叙述
图画内容, 使用数字).



4. Переведите слова, стоящие в скобках, на русский
язык (把括号里的词译成俄语):
- 1) В нашем городе (三个公园).
 - 2) В нашем классе (有十五名女学生).
 - 3) В году (有四季).
 - 4) В году (有十二个月).

- 5) Моему младшему брату только (两岁).
- 6) Его старшей сестре уже (二十岁).
5. Ответьте на следующие вопросы (回答下列问题):
- 1) Сколько тебе лет?
 - 2) Сколько лет твоей младшей сестре?
 - 3) Сколько лет его старшей сестре?
 - 4) Сколько лет её старшему брату?
 - 5) Сколько лет этому мальчику?
6. Спишите следующие предложения и переведите на китайский язык (抄写下列句子, 并译成汉语):
- 1) У Саши болят ноги. Утром он долго шёл в школу и, наконец, дошёл до неё.
 - 2) Друзья дошли до автобусной остановки и остановились.
 - 3) Учитель сначала спрашивал Алёшу и Нядю. Потом очередь дошла до Пёти.
 - 4) Весна продолжается три месяца: март, апрель, май.
 - 5) Лето начинается в июне, а кончается в августе.
 - 6) В феврале начинается новое полугодие.
 - 7) Помогай товарищам, а не смейся над ними.
7. Ответьте на вопросы по тексту (按课文回答问题):
- 1) О чём спрашивал учитель?
 - 2) Почему Егор, Алёша и Пётя долго стояли и

молчали?

3) Кто ответил на вопросы учителя?

4) Сколько времён года вы знаете? Назовите их.

5) Сколько месяцев в году? Назовите их.

8. Прочитайте следующие предложения. Поставьте вопросы к подчеркнутым словам (读下列句子, 对划线的词提问):

1) Я люблю зиму. Зимой можно кататься на коньках.

2) Мне нравится лето. Летом можно плавать в реке.

3) Весна — самое хорошее время года. Весной везде красивые цветы, зелёная трава (草).

4) Я не люблю осень. У нас осенью часто идут дожди.

9. Скажите, от каких существительных образуются следующие наречия (说出下列副词是由哪些名词构成的):

утром, днём, ночью; весной, летом, осенью, зимой

10. Прочитайте диалоги (读对话):

1) — Виктор, ты сказал, что у тебя один брат. |

— Да, один. Это правда.

— Нет, это неправда (不对, 谎话). Твоя сестра сказала, что у неё два брата.

2) — Митя, сколько апельсинов (橙子) у тебя?

— Пять.

— Сейчас я даю тебе
один, тогда сколько?

— Пять.

— Как же это пять?

— Я съел один.



3) — Вы давно изучаете русский язык?

— Нет, я изучаю его только два года.

— Сколько раз в неделю вы занимаетесь?

— Мы занимаемся пять раз в неделю.

— Вы говорите по-русски уже хорошо.

— Что вы! Мы говорим ещё плохо.

— Нет, вы уже сделали большие успехи (成
绩). А как вы повторяете русский язык?

— Читаем текст, делаем упражнения, слушаем
пластинки.

* * *

Весна-решающее время года.

一年之计在于春。

Уро́к 2

У нас в клáссе 50(пятьдеся́т)ученико́в.

— Ско́лько ученико́в в ва́шем клáссе?

— У нас в клáссе 50 ученико́в.

— Ско́лько дежу́рных по клáссу ка́ждый день?

— 5 челове́к.

— Говоря́т, в ва́шем клáссе есть ма́ленькая библиоте́ка.

— Да, есть.

— Ско́лько книг в ней?

— 101 (сто одна́).

— Ско́лько бу́дет три плюс пять?

— Три плюс пять бу́дет во́семь.

— Сложите все чи́сла от 1 (одно́го) до 4 (четырёх) вклю́чительно. Ско́лько полу́чится?

— 10 (деся́ть).

— Тепе́рь умно́жьте 5 на́ 2 (два).

— То́же 10.

Известный математик.



$$1+2+3+4+\dots+97+98+99+100=?$$

	1	2	3	4	5	...
+	100	99	98	97	96	
	101	101	101	101	101	

$$\begin{aligned}
 & (1+100) \times (100 \div 2) \\
 & = 101 \times 50 \\
 & = 5050
 \end{aligned}$$

Карл Гаусс — известный математик. Ещё в школе маленький Карл показал большие способности по математике.

Однажды учитель предложил ученикам сложить вместе все числа от 1 (одного) до 100 (ста) включительно. Не успел учитель прочитать задание, как маленький Карл уже сказал: 5050 (пять тысяч пятьдесят).

Весь класс удивился. Удивился и учитель. Как маленький Карл решил задачу?

Давайте напишем все числа от 1 до 100 в

два рядá. Чíсла пёрвóго рядá напи́шем слéва напра́во, а чíсла вторóго рядá — наобо́рот:

1, 2, 3, ... 48, 49, 50
100, 99, 98, ... 53, 52, 51

Вот ви́дите, ка́ждая па́ра чíсел составля́ет в сýмме 101 (сто о́дин). Таки́х пар 50, по́этому 101 ну́жно умно́жить на 50, и то́гда полу́чится 5050.

Слова́рь. —————

пятьдеся́т[数]	五十
дежу́рный, -ного[用作名词, 阳]	值日生
сто[数]	一百
три[数]	三
плюс, -а; -ы[名, 阳]	加号; (不变)加, 加上
сложíть, сложу́, сло́жишь; сло́жат[动, 完, II] что	
скла́дывать, -аю, -аешь; -аю́т[动, 未, I]	
	加在一起; 整齐地放在一起
число́, -а́; чíсла, чíсел[名, 中]	数, 数目
включи́тельно[副]	包括(最后一个数)在内
деся́ть[数]	十
умно́жить, -жу, -жишь; -жат[动, 完, II] что	
умножа́ть, -аю, -аешь; -аю́т[动, 未, I]	乘; 倍增
два[数, 阳, 中] две [阴]	二

матемáтик, -а; -и[名, 阳] 数学家

спосóбность, -и; -и[名, 阴] 能力, 才能; (学习方面的) 天分

матемáтика, -и[名, 阴] 数学

предложíть, -жý, -óжишь; -óжат[动, 完, II] кому́ что
предлагáть, -áю, -áешь; -áют[动, 未, I]

吩咐, 让; 建议; 提出

не успéть ..., как 刚要……, 就……

ты́сяча, -и; -и[数, 阴] 一千

ряд, -а(与数词 два, три, четы́ре连用为 ряда́); -ы

[名, 阳] 行, 排; 队列

второ́й, -áя, -óе; -ýе[数] 第二

[形] 第二次的

па́ра, -ы; -ы[名, 阴] 一双, 一对

составля́ть, -яю, -яешь; -яют[动, 未, I] что

соста́вить, -влю, -вишь; -вят[动, 完, II]

组成, 拼成; 总数是……

су́мма, -ы; -ы[名, 阴] 和, 总数

Прочита́йте текст, обраща́я
внима́ние на интона́цию.

读课文, 注意语调。